

## Barbarismes et impropriétés

Les barbarismes sont des erreurs liées à la forme des mots, tandis que les impropriétés sont des erreurs liées au sens des mots. Contrairement aux anglicismes, les barbarismes et les impropriétés ne sont pas dus à l'influence de l'anglais.

Pour en savoir plus sur les barbarismes et les impropriétés, consultez des ressources en rédaction comme *Antidote*, la *BDL* et le *Multidictionnaire de la langue française* (disponibles au CARTU).

### Barbarismes

---

Un barbarisme est une erreur liée à l'orthographe d'un mot ou au choix d'un mot dans une expression. Si le mot ou l'expression n'existe pas en français, il s'agit d'un barbarisme.

- Un barbarisme est un mot mal écrit.  
 Ex. : J'aime attendre un être cher à l'aréoport (aéroport).  
 Ex. : Il sera très bien rénuméré (rémunéré) pour ce travail.  
 Ex. : Son travail, pourtant court, est plein de disgressions (digressions).
- Un barbarisme est une expression contenant un mot mal choisi.  
 Ex. : Sans le savoir, Marcus l'a enduite en erreur (induite en erreur).  
 Ex. : Rose a changé sa tête d'oreiller (taie d'oreiller) après avoir éternué toute la nuit.  
 Ex. : Tant qu'à (quant à) moi, il faudra au moins quatre heures pour peindre ce mur.

### Impropriétés

---

Une impropriété est une erreur liée au sens d'un mot ou d'un groupe de mots. Si le mot ou le groupe de mots existe en français, mais qu'il a un autre sens que celui qui lui est donné, il s'agit d'une impropriété.

- Une impropriété est un mot ou un groupe de mots mal employé.  
 Ex. : Il a prouvé la validité de son argument par le biais de (au moyen de) citations pertinentes.  
 Ex. : Il pleut depuis une semaine; j'en ai assez de cette température (ce temps).  
 Ex. : As-tu barré (verrouillé) la porte avant de partir?